

United States
**Census
2000**

美國人口普查

世紀之舉，
即將來臨！

人口普查之內容不僅充分體現出您所在社區的需求，同時也是我們竭力減少您填寫調查表格所需要的時間與精力的結果。

人口普查的成敗在於其參與者。

人口普查關係到美國的國計民生！

二〇〇〇年人口普查將是美國歷史上和平時期最龐大的工作。

為全美國預計一億一千八百萬住戶和二億七千五百萬人口進行調查，將需要數十萬人口普查官員和輔助工作人員的參與。但是，二〇〇〇年人口普查的重要性並不在於其規模之龐大，它的重要之處在於我們從中收集的國情資料，將有助於確保美國在下一個世紀的繁榮。人口普查對美國來說，與高速公路和電話線路同樣重要。聯邦政府對學校、就業服務、住房資助、高速公路建設、醫療住院服務，以及老年人服務等諸項財政撥款是以人口普查資料為依據的。

您的答覆非常重要。

在人口普查日（二〇〇〇年四月一日）大約一個星期之前，大多數家庭將會收到郵寄的一份問卷調查表。人口普查工作人員則將表格遞交給其他的住戶。二〇〇〇年人口普查之問卷調查表簡單明瞭，清楚易填。大多數人會收到的問卷調查將只涉及七項內容：姓名，性別，年齡，親屬關係，西班牙/美洲 西班牙/拉丁美洲血統，種族以及住房狀況（擁有私宅或租賃房屋）。全國每六家住戶中的五家將收到這一簡短表格。這是一百八十年以來最短的一份表格。

較詳細的表格將在以上七項基本內容的基礎上再增加二十七項，包括教育，血統，職業，殘障和住房取暖燃油等。全國每六家住戶中將有一個家庭會收到這一長式表格。在一些偏僻地區，每兩個家住戶中將有一個家庭可能會收到這一長式表格。這是因為要確保這些城鎮與縣市得到和人口較密集地區一樣詳細的資料，需要一個較大的抽樣調查。

這關係到您的未來，請盡量填好每一項目。

二〇〇〇年人口普查將有助於決策者瞭解到哪些社區需要新的學校，哪些社區需要加強老人服務。但是，如果您和您的鄰居們不填妥並寄回人口普查表，那麼他們將無法了解你們社區的需要。

人口普查局收到您的問卷調查表後，我們的工作才剛剛開始。如果您所填寫的內容不夠完整，普查工作人員必須要與您取得聯繫，以瞭解所缺少的資料。之後，您的答案將被整理並與其他問卷結合在一起。人口普查將來公布的是歸納起來的統計數據，而不是您個人的答案。這些資料將用以服務您的社區。

How America Knows What America Needs! (Chinese)

D-3240(C) (7-99)

U.S. Department of Commerce
Economics and Statistics Administration
U.S. CENSUS BUREAU

機會均等僱主美國人口普查局

您對二〇〇〇年
人口普查的參與
不僅十分重要，
而且安全，容
易。只需您填好
表格並寄回即可。

欲知二〇〇〇年人口普查
之更多的詳情，請上網查
看人口普查局的首頁，網
址：<http://www.census.gov>。
您也可以打電話到全國各
區域普查中心之一：

Atlanta 404-331-0573

Boston 617-424-4977

Charlotte 704-344-6624

Chicago 312-353-9759

Dallas 214-655-3060

Denver 303-231-5029

Detroit 248-967-9524

Kansas City 816-801-2020

Los Angeles 818-904-6522

New York City 212-620-7702

或 212-620-7703

Philadelphia 215-597-8312

Seattle 206-553-5882

您的答案關係到您的利益。

- 聯邦政府每年根據人口普查資料，為各項社區發展和服務項目提供高達一千億美元的財政撥款。這些項目包括：教育，住房及社區發展，老人健康與醫療服務，職業培訓及更多的服務。
- 州，地方和部落等各級政府，利用人口普查資料來計劃和資助新學校，公用設施，如：圖書館，高速公路安全與公共交通系統，新公路和橋樑，警察和消防隊地點，以及其它的各種計劃。
- 各社區組織利用人口普查資料來發展社會福利項目，社區關注行動，老人午餐和托兒中心等。
- 各企業與商業機構利用這些數據來策劃工廠，購物中心，影劇院，銀行和辦公樓等的地點，其結果是增加您的社區就業機會。
- 美國國會根據統計人口來決定您住的州在國會眾議院所佔的席位。同樣，各州也利用這些數字來分配其州議會的名額。

法律保護您的個人隱私權。

根據法律規定，人口普查局不能向其他任何部門公開您的答案，包括福利機構，移民局，納稅局，法庭，警察和軍隊。任何人違反此項法令，將被監禁五年並罰款五千元。這法律行之有效，在九十年代所處理的上百萬份問卷的過程中從無此類違法行為。

人口普查局可以幫助您積極參與。

- 為幫助您填好問卷調查表，您的社區內將設有資訊協助中心。
- 為回答您的問題，我們將提供一個免費專線電話。
- 為確保您的參與，我們將隨時給您提供額外的表格。